

Exo

Chapter 19

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1 בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁלִישִׁי לְצֵאת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם בְּיוֹם הַזֶּה בָּאוּ מִדְבָּר סִינַי:

[H5514](#) [H0935](#) [H2088](#) [H3117](#) [H4714](#) [H0776](#) [H3478](#) [H3318](#) [H7992](#) [H2320](#)

মিশর ছেড়ে এসে যখন ইস্রায়েলের লোকরা ভ্রমণ করছিল তখন সেই ব্রাহ্ম্যমান অবস্থার তৃতীয় মাসে ইস্রায়েলের লোকরা সীনয় মরুভূমিতে পৌঁছোল।

2 וַיָּסַע וַיָּבֹאוּ מִדְבָּר סִינַי וַיַּחֲנוּ בְּמִדְבָּר וַיַּחֲנוּ שָׁם יִשְׂרָאֵל בְּנֵי נֹדֶד הָהָר:

[H2022](#) [H5048](#) [H3478](#) [H8033](#) [H2583](#) [H5514](#) [H0935](#) [H7508](#) [H5265](#)

তারা রফীদীম থেকে সীনয় পর্যন্ত ভ্রমণ করেছিল এবং পর্বতের কাছে তাঁবু ফেলেছিল।

3 וּמֹשֶׁה עָלָה אֶל-הָאֱלֹהִים וַיְקַרְא אֵלָיו יְהוָה מִן-הָהָר לֵאמֹר כָּה תֹאמַר לְבֵית יַעֲקֹב וְתֵנִיד לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל:

[H0559](#) [H3541](#) [H0559](#) [H2022](#) [H3068](#) [H0413](#) [H7121](#) [H0430](#) [H0413](#) [H5927](#) [H4872](#)

[H3478](#) [H5046](#) [H3290](#)

তারপর মোশি পর্বতে উঠল ঈশ্বরের সঙ্গে সাক্ষাৎ করার উদ্দেশ্যে। সেই পর্বতে ঈশ্বর মোশিকে ডেকে বললেন। “ইস্রায়েলের লোকজন ও মহান যাকোব পরিবারের লোকজনকে একথাগুলি বলো।

4 אַתֶּם רְאִיתֶם אֲשֶׁר עָשִׂיתִי לְמִצְרָיִם וְאֲשָׁא אֶתְכֶם עַל-כִּנְפֵי נְשָׁרִים וָאָבָא אֶתְכֶם:

[H0853](#) [H0935](#) [H5404](#) [H3671](#) [H0853](#) [H5375](#) [H4714](#) [H7200](#)

אֵלַי:

[H0413](#)

‘তোমরা নিজেরাই দেখেছ আমি মিশরীয়দের কি অবস্থা করেছি। তোমরা দেখেছো আমি কিভাবে ঈগল পাখীর মতো মিশর থেকে তোমাদের বার করে আমার কাছে এখানে নিয়ে এসেছি।

5 וְעַתָּה אִם-שָׁמַעְתָּ שְׁמֹעַ תִּשְׁמָעוּ בְּקוֹלִי וּשְׁמַרְתֶּם אֶת-בְּרִיתִי וְהָיִיתֶם לִי סֹגְלָה מְכֻלָּ-

[H3605](#) [H5459](#) [H1961](#) [H1285](#) [H0853](#) [H8104](#) [H8085](#) [H8085](#) [H6258](#)

הָעַמִּים כִּי-לִי כָל-הָאָרֶץ:

[H0776](#) [H3605](#)

তাই এখন আমি তোমাদের আমার নির্দেশগুলো মেনে চলতে বলছি। আমার চুক্তিপালন করো। তোমরা যদি তা করো তাহলে তোমরা হবে আমার বিশেষ লোক। এই পুরো পৃথিবীটাই আমার। কিন্তু আমি তোমাদের আমার বিশেষ লোক হিসেবে মনোনীত করেছি।

6 וְאַתֶּם תִּהְיוּ-לִי מְמֻלָּכֶת כְּהִנָּם וְגוֹי קָדוֹשׁ אֲלֶה הַדְּבָרִים אֲשֶׁר תִּדְבָּר אֶל-

[H0413](#) [H1696](#) [H1697](#) [H0428](#) [H6918](#) [H3548](#) [H4467](#) [H1961](#)

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

[H3478](#)

তোমরা যাজকদের একটি বিশেষ রাজ্য হবে। মোশি। তুমি কিন্তু আমি যা বলেছি তা ইস্রায়েলের লোকদের অবশ্যই বলবে।

7 וַיָּבֹא מֹשֶׁה וַיְקַרְא לְקַנִּי הָעָם וַיִּשָּׂם לִפְנֵיהֶם אֶת כָּל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר
H0428 H1697 H3605 H0853 H6440 H2205 H7121 H4872 H0935
צִוָּהוּ יְהוָה:
H3068 H6680

তাই মোশি আবার পর্বত থেকে নীচে নেমে এসে ইস্রায়েলের প্রবীণ লোকদের প্রভুর সমস্ত নির্দেশ জানাল।

8 וַיַּעֲזֹב כָּל-הָעָם יַחְדָּו וַיָּאמְרוּ כָּל-אֲשֶׁר-דִּבֶּר יְהוָה נַעֲשֶׂה וְנִשְׁמָע מִשְׁחָה אֶת-
H0853 H4872 H7725 H3068 H1696 H3605 H0559 H3605
דִּבְרֵי הָעָם אֶל-יְהוָה:
H3068 H0413 H1697

তারা সবাই সমস্বরে জানাল। “প্রভুর সব কথা আমরা মেনে চলব।” তখন মোশি প্রভুকে বলল যে প্রত্যেকেই তাঁকে মেনে চলবে।

9 וַיָּאמְרוּ יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה הִנֵּה אֲנֹכִי בָּא אֵלֶיךָ בְּעָבֹד הָעָנָן בְּעַבְדֹּר יִשְׁמָע הָעָם
H8085 H5668 H6051 H5645 H0413 H0935 H0595 H2009 H4872 H0413 H3068 H0559
דִּבְרֵי עַמֶּךָ וְגַם-כָּךְ יֵאמְרוּ לְעוֹלָם וַיַּגֵּד מֹשֶׁה אֶת-דִּבְרֵי הָעָם אֶל-יְהוָה:
H3068 H0413 H1697 H0853 H4872 H5046 H5769 H0539 H1571 H1696

এবং প্রভু মোশিকে বললেন। “ঘন মেঘের মধ্যে দিয়ে আমি তোমার কাছে আসব এবং তোমার সঙ্গে কথা বলব। এবং তোমার সঙ্গে আমার বাক্যলাপ প্রত্যেকটি লোক শুনতে পাবে। লোকদের কাছে তোমার বিশ্বাসযোগ্যতা বাড়ানোর জন্যই আমি এই উপায়ে তোমার সঙ্গে কথা বলব।” তখন মোশি লোকদের যাবতীয় বক্তব্য ঈশ্বরকে জানাল।

10 וַיָּאמְרוּ יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵךְ אֶל-הָעָם וְקִיַּשְׁתָּם הַיּוֹם וַיַּחַר וַיַּכְּסוּ שְׂמֹלֹתָם:
H8071 H3526 H4279 H3117 H6942 H0413 H3212 H4872 H0413 H3068 H0559

এবং প্রভু মোশিকে বললেন। “আজ এবং আগামীকাল তুমি একটা বিশেষ সভার জন্য লোকদের প্রস্তুত করো। তাদের অবশ্যই তাদের পোশাক ধুয়ে নিতে হবে।

11 וְהָיוּ נִכְנִיִּים לַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וְכִי בֵּינוֹם הַשְּׁלִישִׁי יָרָד יְהוָה לְעִינֵי כָל-הָעָם
H3605 H3068 H3381 H7992 H3117 H7992 H3117 H1961
עַל-הָרָרָה:
H5514 H2022

এবং তৃতীয় দিনে আমার জন্য তৈরী থাকতে হবে। তৃতীয় দিনে আমি সীনয় পর্বত থেকে নীচে নেমে আসব এবং প্রত্যেকটি মানুষ আমার দর্শন পাবে।

12 וְהַגִּבְלֹתַי אֶת-הָעָם סָבִיב לְאֹמֶר הַשְּׁמָרוּ לָכֶם עֲלֹת דָּהָר וַיִּנָּע בְּקִצְהוּ כָל-
H3605 H5060 H2022 H5927 H8104 H0559 H5439 H0853 H1379
הַנָּעֵד דָּהָר מֵוֶת יוֹמָת:
H4191 H4191 H2022 H5060

কিন্তু তুমি প্রত্যেককে বলবে পর্বত থেকে দূরে সরে থাকতে। একটি রেখা টেনে সেই রেখা ওদের পার হতে বারণ করবে। কোন লোক বা প্রাণী যদি পর্বতকে স্পর্শ করে তাহলে তার মৃত্যু হবে। তাকে অবশ্যই পাথর দিয়ে অথবা তীর বিদ্ধ করে মেরে ফেলতে হবে। তাকে কেউ ছোঁবে না। শিঙা বেজে না ওঠা পর্যন্ত প্রত্যেকে অপেক্ষা করবে। তারপর তারা পর্বতে উঠতে পারবে।”

13 לֹא- תִנָּע בּוֹ יָד- כִּי- סָקוּל יִסְקַלְ אוֹ- יִרָה יִירָה אִם- בְּהֶמָּה אִם- H0929 H5619 H5619 H3027 H5060 H3808

אִישׁ לֹא יִתְּנָה בְּמִשְׁחָ הַיָּדָל הָמָה יַעֲלֶה בָהֶר: H2022 H5927 H1992 H3104 H4900 H2421 H3808 H0376

কিন্তু তুমি প্রত্যেককে বলবে পর্বত থেকে দূরে সরে থাকতে। একটি রেখা টেনে সেই রেখা ওদের পার হতে বারণ করবে। কোন লোক বা প্রাণী যদি পর্বতকে স্পর্শ করে তাহলে তার মৃত্যুই হবে। তাকে অবশ্যই পাথর দিয়ে অথবা তীর বিদ্ধ করে মেরে ফেলতে হবে। তাকে কেউ ছোঁবে না। শিঙা বেজে না ওঠা পর্যন্ত প্রত্যেকে অপেক্ষা করবে। তারপর তারা পর্বতে উঠতে পারবে।”

14 וַיִּירָד מֹשֶׁה מִן- הָהָר אֶל- הָעָם וַיְקַדֵּשׁ אֹת- הָעָם וַיַּכְבְּדוּ שְׁמֹלֶתָם: H8071 H3526 H0853 H6942 H0413 H2022 H4872 H3381

সুতরাং মোশি পর্বত থেকে নীচে নেমে এসে লোকদের বিশেষ সভার জন্য প্রস্তুত করল। লোকরা তাদের পোশাক পরিষ্কার করে নিল।

15 וַיֹּאמֶר אֶל- הָעָם הָיוּ נִכְנִים לְשָׁלֹשֶׁת יָמִים אֶל- הַנָּשׁוֹ אֶל- אִשְׁהָ: H0802 H0413 H5066 H0408 H3117 H7969 H1961 H0413 H0559

তখন মোশি লোকদের বলল। “তৃতীয় দিনে ঈশ্বরের সঙ্গে বিশেষ সভার জন্য প্রস্তুত হও। ঐদিন পর্যন্ত কোন পুরুষ নারীকে স্পর্শ করবে না।”

16 וַיְהִי בַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי בְּהֵיטָ הַבָּקָר וַיְהִי קָלֹת וּבְרָקִים וַעֲנָן כָּבֵד עַל- הָהָר וַיִּקַּל שָׁפָר חֲזָק מְאֹד וַיִּחַרֵּד כָּל- הָעָם אֲשֶׁר בְּמַחֲנֶה: H2022 H3515 H6051 H1961 H1242 H1961 H7992 H3117 H1961 H4264 H3605 H2729 H3966 H2389 H7782

তৃতীয় দিন সকালে। পর্বতের চূড়া থেকে ঘন মেঘ নীচে নেমে এল। মেঘ গর্জন ও বিদ্যুৎ রেখায় উচ্চস্বরে শিঙা বেজে উঠল। শিবিরের প্রত্যেকে ভয় পেয়ে গেল।

17 וַיִּזְעַ אִשְׁהָ מֹשֶׁה אֹת- הָעָם לִקְרָאתָ הָאֱלֹהִים מִן- הַמַּחֲנֶה וַיִּתְּיָצְבוּ בְּתַחֲתִית הָהָר: H2022 H8482 H3320 H4264 H0430 H7125 H0853 H4872 H3318

তখন মোশি সবাইকে শিবির থেকে বার করে পর্বতের কাছে ঈশ্বরের সঙ্গে সাক্ষাতের জন্য নিয়ে এল।

18 וְהָרַ סִינִי עָשָׂן כְּלוֹ מִפְּנֵי אֲשֶׁר יָרַד עָלָיו יְהוָה בָּאֵשׁ וַיַּעַל עָשָׁנוֹ כְּעָשָׂן הַכֹּבֵשֶׁן וַיִּחַרֵּד כָּל- הָהָר מְאֹד: H6227 H6227 H5927 H0784 H3068 H3381 H6440 H3605 H6225 H5514 H2022 H3966 H2022 H3605 H2729 H3536

সীনয় পর্বত ধোঁয়ায় ঢেকে গেল। চুল্লীর মতো ধোঁয়া পাকিষে পাকিষে ওপরে উঠতে লাগল। সমস্ত পর্বত কাঁপতে শুরু করল। আগুনের শিখায় প্রভু পর্বত থেকে নীচে নেমে এলেন বলেই এই ঘটনা ঘটল।

19 וַיְהִי קוֹל הַשּׁוֹפָר הוֹלֵל וַיִּחַקֵּן מְאֹד מֹשֶׁה יִדְבֹּר וְהָאֱלֹהִים יַעֲנֶנּוּ בְקוֹל: H0430 H1696 H4872 H3966 H2390 H1980 H7782 H1961

শিঙার শব্দ ক্রমশঃ জোরালো হতে থাকল। মোশি যতবার ঈশ্বরের সঙ্গে কথা বলল ততবারই বজ্রের মতো কঠিন স্বরে ঈশ্বর উত্তর দিতে থাকলেন।

20 וַיֵּרֶד יְהוָה עַל-הָרָם סִינַי אֶל-רֹאשׁ הָהָר וַיִּקְרָא יְהוָה לְמֹשֶׁה אֶל-רֹאשׁ
H0413 H4872 H3068 H7121 H2022 H0413 H5514 H2022 H3068 H3381
הָהָר וַיַּעַל מֹשֶׁה:
H4872 H5927 H2022

প্রভু সীনয় পর্বতে নেমে এলেন। এরপর প্রভু মোশিকে পর্বত শৃঙ্গে তাঁর কাছে যেতে বললেন। তখন মোশি পর্বতে চড়ল।

21 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה הֲרָא בָּעָם פֶּן-יִהְרֹסוּ אֶל-יְהוָה לְרֹאשׁוֹת וַנִּפְּלֵ
H5307 H7200 H3068 H0413 H2040 H6435 H3381 H4872 H0413 H3068 H0559
בְּמִצְרָיִם רַב:

প্রভু মোশিকে বললেন। “নীচে গিয়ে লোকদের বলো ওরা যেন আমার কাছে না আসে। আমাকে যেন না দেখে। যদি তা করে তাহলে অনেকে মারা পড়বে।”

22 וְגַם הַכֹּהֲנִים הַנִּזְשִׁים אֶל-יְהוָה יִתְקַדְּשׁוּ פֶן-יִפְרָץ בָּהֶם יְהוָה:
H3068 H6555 H6435 H6942 H3068 H0413 H5066 H3548 H1571

আর যে সকল যাজক আমার কাছে আসবে তাদের বলো তারা যেন এই বিশেষ সভার জন্য নিজেদের তৈরি করে আসে। যদি তারা তা না করে তাহলে আমি তাদের শাস্তি দেব।”

23 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-יְהוָה לֹא-יֻכַּל הָעָם לַעֲלֹת אֶל-הָרָם סִינַי כִּי-אֲנִי
H5514 H2022 H0413 H5927 H3201 H3808 H3068 H0413 H4872 H0559
הַעֲרֹתָה בְּנֹוֹ לְאֹמֶר הַגִּבְלִי אֶת-הָהָר וַקְדַּשְׁתָּו:
H6942 H2022 H0853 H1379 H0559

মোশি প্রভুকে বলল। “কিন্তু লোকে পর্বতে চড়তে পারবে না। কারণ আপনিই তো বলেছিলেন একটি রেখা টানতে এবং সেই রেখা লঙ্ঘন করে কেউ যেন পবিত্র ভূমিতে না আসে।”

24 וַיֹּאמֶר אֱלֹוִי יְהוָה לְךָ-יְרֹד וְעָלִיתָ אִתָּה וְאַהֲרֹן וְהַכֹּהֲנִים וְהָעָם אֶל-
H0408 H3548 H0175 H5927 H3381 H3212 H3068 H0413 H0559
יְהִרֹסוּ לַעֲלֹת אֶל-יְהוָה פֶּן-יִפְרָץ בָּם:
H6555 H6435 H3068 H0413 H5927 H2040

প্রভু তাকে বললেন। “নীচে মানুষের কাছে যাও। গিয়ে হারোণকে তোমার সঙ্গে নিয়ে এসো। কিন্তু কোন সাধারণ মানুষ ও যাজককে আমার কাছে আসতে দিও না। যদি তারা আমার খুব কাছে আসে তাহলে আমি তাদের শাস্তি দেব।”

25 וַיֵּרֶד מֹשֶׁה אֶל-הָעָם וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם:
H0413 H0559 H0413 H4872 H3381

সুতরাং মোশি লোকদের এই কথাগুলি বলার জন্য নীচে নামল।